



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE **Tischkreissäge**
FR **Scie circulaire sur table**
IT **Sega circolare da tavolo**



- ! Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Anschläge fest sitzen, um einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten
 - Assurez-vous que toutes les vis et butées sont bien serrées afin de garantir une utilisation en toute sécurité.
- Assicurarsi che tutte le viti e i fermi siano ben fissati per garantire un utilizzo sicuro.

Art. Nr. 52267.01
106228

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Queranschlag anbringen Fixez la butée transversale Applicazione del fermo trasversale	28
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Kreissägeblatt entnehmen Retirez la lame de scie circulaire Rimozione della lama circolare	29
Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	21	Überlastungsschutz zurücksetzen Réinitialisation de la protection contre les surcharges Ripristinare la protezione da sovraccarico	30
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	22	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	31
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	23	Garantie Garantie Garanzia	32
Gebrauchen Utilisation Uso	24	Vertrieb Distribution Distribuzione	32
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	26		
Längsanschlag anbringen Fixez la butée longitudinale Applicazione del fermo longitudinale	28		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge
Consignes générales de sécurité pour les outils électriques
Avvertenze generali per la sicurezza degli elettrodomestici

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de décharges électriques, brûlures et/ou de blessures graves. **Veuillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions pour toute consultation ultérieure.** Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble d'alimentation) et sur batterie (sans câble d'alimentation).

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni per la sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il futuro.** Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle avvertenze per la sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo) e utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).

Arbeitsplatzsicherheit
Sécurité du poste de travail
Sicurezza sul posto di lavoro

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Toute zone de travail en désordre ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

Tenete la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e l'illuminazione insufficiente della zona di lavoro possono provocare incidenti.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

Non lavorare con l'utensile elettrico in zone a rischio di esplosioni dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione si può perdere il controllo sull'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Elektrische Sicherheit

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- oder Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

Lassen Sie Schutzabdeckungen montiert. Schutzabdeckungen müssen in funktionsfähigem Zustand und richtig montiert sein. Lockere, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckungen müssen repariert oder ersetzt werden.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie für Trennschnitte stets die Sägeblatt-Schutzabdeckung, den Spaltkeil und die Rückschlagsicherung. Für Trennschnitte, bei denen das Sägeblatt vollständig durch die Werkstückdicke sägt, verringern die Schutzabdeckung und andere Sicherheitseinrichtungen das Risiko von Verletzungen.

Befestigen Sie nach Fertigstellen von verdeckten Schnitten wie z.B. Falzen, Auftrennen im Umschlagverfahren oder Ausnuten wieder den Spaltkeil in seiner obersten Endposition. Setzen Sie die Schutzabdeckung und die Rückschlagsicherung wieder auf, während sich der Spaltkeil in seiner obersten Endposition befindet. Die Schutzabdeckung, der Spaltkeil und die Rückschlagsicherung verringern das Risiko von Verletzungen.

Justieren Sie den Spaltkeil gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung. Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.

Damit der Spaltkeil und die Rückschlagsicherung funktionieren können, müssen sie auf das Werkstück einwirken. Bei Schnitten in Werkstücke, die zu kurz sind, um den Spaltkeil und die Rückschlagsicherung in Eingriff kommen zu lassen, sind der Spaltkeil und die Rückschlagsicherung unwirksam. Unter diesen Bedingungen kann ein Rückschlag nicht durch den Spaltkeil und die Rückschlagsicherung verhindert werden.

Stellen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs sicher, dass das Sägeblatt nicht die Schutzabdeckung, den Spaltkeil oder das Werkstück berührt. Versehentlicher Kontakt dieser Komponenten mit dem Sägeblatt kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Sicherheitshinweise für Sägeverfahren

GEFAHR: Kommen Sie mit Ihren Fingern und Händen nicht in die Nähe des Sägeblatts oder inden Sägebereich. Ein Moment der Unachtsamkeit oder ein Ausrutschen könnte Ihre Hand zum Sägeblatt hin lenken und zu ernsthaften Verletzungen führen.

Führen Sie das Werkstück nur entgegen der Drehrichtung dem Sägeblatt zu. Zuführen des Werkstücks in der gleichen Richtung wie die Drehrichtung des Sägeblatts oberhalb des Tisches kann dazu führen, dass das Werkstück und Ihre Hand in das Sägeblatt gezogen werden.

Verwenden Sie bei Längsschnitten niemals den Gehrungsanschlag zur Zuführung des Werkstücks, und verwenden Sie bei Querschnitten mit dem Gehrungsanschlag niemals zusätzlich den Parallelanschlag zur Längeneinstellung. Gleichzeitiges Führen des Werkstücks mit dem Parallelanschlag und dem Gehrungsanschlag erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass das Sägeblatt klemmt und es zum Rückschlag kommt.

Halten Sie bei Längsschnitten das Werkstück immer in vollständigem Kontakt mit der Anschlagsschiene und üben Sie die Zuführkraft auf das Werkstück immer zwischen Anschlagsschiene und Sägeblatt aus. Verwenden Sie einen Schiebstock, wenn der Abstand zwischen Anschlagsschiene und Sägeblatt weniger als 150 mm, und einen Schiebblock, wenn der Abstand weniger als 50 mm beträgt. Derartige Arbeitshilfsmittel sorgen dafür, dass Ihre Hand in sicherer Entfernung zum Sägeblatt bleibt.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Schiebstock des Herstellers oder einen, der anweisungsgemäß hergestellt ist. Der Schiebstock sorgt für ausreichenden Abstand zwischen Hand und Sägeblatt.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie niemals einen beschädigten oder angesägten Schiebestock. Ein beschädigter oder angesägter Schiebestock kann brechen und dazu führen, dass Ihre Hand in das Sägeblatt gerät.

Arbeiten Sie nicht „freihändig“. Verwenden Sie immer den Parallelanschlag oder den Gehrungsanschlag, um das Werkstück anzulegen und zu führen. „Freihändig“ bedeutet, das Werkstück statt mit Parallelanschlag oder Gehrungsanschlag mit den Händen zu stützen oder zu führen. Freihändiges Sägen führt zu Fehlausrichtung, Verklemmen und Rückschlag.

Greifen Sie nie um oder über ein sich drehendes Sägeblatt. Das Greifen nach einem Werkstück kann zu unbeabsichtigter Berührung mit dem sich drehenden Sägeblatt führen.

Stützen Sie lange und/oder breite Werkstücke hinter und/oder seitlich des Sägetisches ab, so dass diese waagrecht bleiben. Lange und/oder breite Werkstücke neigen dazu, am Rand des Sägetisches abzukippen; dies führt zum Verlust der Kontrolle, Verklemmen des Sägeblatts und Rückschlag.

Arbeiten Sie nicht „freihändig“. Verwenden Sie immer den Parallelanschlag oder den Gehrungsanschlag, um das Werkstück anzulegen und zu führen. „Freihändig“ bedeutet, das Werkstück statt mit Parallelanschlag oder Gehrungsanschlag mit den Händen zu stützen oder zu führen. Freihändiges Sägen führt zu Fehlausrichtung, Verklemmen und Rückschlag.

Führen Sie das Werkstück gleichmäßig zu. Verbiegen, verdrehen oder verschieben Sie das Werkstück nicht seitlich. Falls das Sägeblatt verklemmt, schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen. Das Verklemmen des Sägeblatts durch das Werkstück kann zu Rückschlag oder zum Blockieren des Motors führen.

Entfernen Sie abgesägtes Material nicht, während die Säge läuft. Abgesägtes Material kann sich zwischen Sägeblatt und Anschlagschiene oder in der Schutzabdeckung festsetzen und beim Entfernen Ihre Finger in das Sägeblatt ziehen. Schalten Sie die Säge aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Material entfernen.

Verwenden Sie für Längsschnitte an Werkstücken, die dünner als 2 mm sind, einen Zusatz-Parallelanschlag, der Kontakt mit der Tischoberfläche hat. Dünne Werkstücke können sich unter dem Parallelanschlag verkeilen und zu Rückschlag führen.

Rückschlag

Stellen Sie sich nie in direkte Linie mit dem Sägeblatt. Halten Sie sich immer auf der Seite zum Sägeblatt, auf der sich auch die Anschlagschiene befindet. Bei einem Rückschlag kann das Werkstück mit hoher Geschwindigkeit auf Personen geschleudert werden, die vor und in einer Linie mit dem Sägeblatt stehen

Greifen Sie niemals über oder hinter das Sägeblatt, um das Werkstück zu ziehen oder zu stützen. Es kann zu unbeabsichtigter Berührung mit dem Sägeblatt kommen, oder ein Rückschlag kann dazu führen, dass Ihre Finger in das Sägeblatt gezogen werden.

Halten und drücken Sie das Werkstück, welches abgesägt wird, niemals gegen das sich drehende Sägeblatt. Drücken des Werkstücks, welches abgesägt wird, gegen das Sägeblatt führt zu Verklemmen und Rückschlag.

Richten Sie die Anschlagschiene parallel zum Sägeblatt aus. Eine nicht ausgerichtete Anschlagschiene drückt das Werkstück gegen das Sägeblatt und erzeugt einen Rückschlag.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Verwenden Sie bei verdeckten Sägeschnitten (z. B. Falzen, Ausnuten oder Auftrennen im Umschlagverfahren) einen Druckkamm, um das Werkstück gegen Tisch und Anschlagschiene zu führen. Mit einem Druckkamm können Sie das Werkstück bei Rückschlag besser kontrollieren.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in nicht einsehbare Bereiche zusammengebauter Werkstücke. Das eintauchende Sägeblatt kann in Objekte sägen, die einen Rückschlag verursachen können.

Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen überall dort abgestützt werden, wo sie die Tischoberfläche überragen.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen von Werkstücken, die verdreht, verknötet, verzogen sind oder nicht über eine gerade Kante verfügen, an der sie mit einem Gehrungsanschlag oder entlang einer Anschlagschiene geführt werden können. Ein verzogenes, verknötetes oder verdrehtes Werkstück ist instabil und führt zur Fehlausrichtung der Schnittfuge mit dem Sägeblatt, Verklemmen und Rückschlag.

Sägen Sie niemals mehrere aufeinander oder hintereinander gestapelte Werkstücke. Das Sägeblatt könnte ein oder mehrere Teile erfassen und einen Rückschlag verursachen.

Wenn Sie eine Säge, deren Sägeblatt im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt so, dass die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es das Werkstück anheben und einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.

Halten Sie Sägeblätter sauber, scharf und ausreichend geschränkt. Verwenden Sie niemals verzogene Sägeblätter oder Sägeblätter mit rissigen oder gebrochenen Zähnen. Scharfe und richtig geschränkte Sägeblätter minimieren Klemmen, Blockieren und Rückschlag.

Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt in der richtigen Drehrichtung montiert ist. Verwenden Sie keine Schleifscheiben oder Drahtbürsten mit der Tischkreissäge. Unsachgemäße Montage des Sägeblattes oder die Benutzung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Bedienung von Tischkreissägen

Schalten Sie die Tischkreissäge aus und trennen Sie sie vom Netz, bevor Sie den Tischeinsatz entfernen, das Sägeblatt wechseln, Einstellungen an Spaltkeil, Rückschlagsicherung oder der Sägeblattschutzabdeckung vornehmen und wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird. Vorsichtsmaßnahmen dienen der Vermeidung von Unfällen.

Lassen Sie die Tischkreissäge nie unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und verlassen es nicht, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Eine unbeaufsichtigt laufende Säge stellt eine unkontrollierte Gefahr dar.

Stellen Sie die Tischkreissäge an einem Ort auf, der eben und gut beleuchtet ist und wo Sie sicher stehen und das Gleichgewicht halten können. Der Aufstellort muss genug Platz bieten, um die Größe Ihrer Werkstücke gut zu handhaben. Unordnung, unbeleuchtete Arbeitsbereiche und unebene, rutschige Böden können zu Unfällen führen.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Entfernen Sie regelmäßig Sägespäne und Sagemehl unter dem Säge Tisch und/oder von der Staubabsaugung. Angesammeltes Sagemehl ist brennbar und kann sich selbst entzünden.

Sichern Sie die Tischkreissäge. Eine nicht ordnungsgemäß gesicherte Tischkreissäge kann sich bewegen oder umkippen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge, Holzreste usw. von der Tischkreissäge, bevor Sie diese einschalten. Ablenkung oder mögliche Verklemmungen können gefährlich sein.

Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

Verwenden Sie niemals beschädigtes oder falsches Sägeblatt-Montagematerial, wie z. B. Flansche, Unterlegscheiben, Schrauben oder Muttern. Dieses Sägeblatt-Montagematerial wurde speziell für Ihre Säge konstruiert, für sicheren Betrieb und optimale Leistung.

Stellen Sie sich nie auf die Tischkreissäge und benutzen Sie die Tischkreissäge nicht als Tritthocker. Es können ernsthafte Verletzungen auftreten, wenn das Elektrowerkzeug umkippt oder wenn Sie versehentlich mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Sécurité électrique

La fiche secteur de l'outil électrique doit être adaptée à la prise électrique. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Les fiches sans modification et les prises de courant correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges électriques également homologués pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge électrique adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

Sécurité des personnes

Soyez prudent, faites attention à ce que vous faites et maniez l'outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué, ou si vous êtes sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout instant d'inattention lors l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.

Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou un accu, avant de le reprendre ou de le porter. Le fait de porter l'outil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil au réseau électrique quand il est en position Marche peut provoquer des accidents.

Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Tout outil ou toute clé oublié(e) dans une partie mobile de l'appareil peut entraîner des blessures.

Évitez toute posture anormale. Adoptez une position stable et restez en équilibre en permanence. Ainsi, vous pouvez mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Si vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques provoqués par la poussière.

Utilisation et maniement de l'outil électrique

Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qu'il n'est plus possible de mettre en ou hors circuit est dangereux; il faut le faire réparer.

Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.

Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas utiliser l'appareil par des personnes qui n'en sont pas familières ou qui n'ont pas lu ces consignes. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

Entretenez vos outils électriques avec soin. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent parfaitement et si elles ne coincent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils insérables, etc. conformément aux instructions. Prenez en considération, pour cela, les conditions de travail et les travaux à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

Service

Ne faites réparer vos outils électriques que par du personnel professionnel qualifié et avec des pièces détachées d'origine. Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

Consignes de sécurité pour les scies circulaires à table

Laissez les capots de protection en place. Les capots de protection doivent être en bon état de fonctionnement et correctement installés. Les capots de protection desserrés, endommagés ou qui ne fonctionnent pas correctement doivent être réparés ou remplacés.

Pour les coupes de séparation, utilisez toujours le capot de protection de la lame, le couteau diviseur et le dispositif anti-rebond. Pour les coupes de séparation où la lame traverse complètement l'épaisseur de la pièce, le capot de protection et les autres dispositifs de sécurité réduisent le risque de blessures.

Une fois les coupes cachées terminées, telles que les rainures, les découpes par retournement ou les rainures, fixez à nouveau le couteau diviseur dans sa position finale supérieure. Remettez le capot de protection et le dispositif anti-rebond en place lorsque le couteau diviseur se trouve dans sa position finale supérieure. Le capot de protection, le coin fendeur et le dispositif anti-rebond réduisent le risque de blessures.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Régler le coin fendeur conformément aux indications fournies dans le présent mode d'emploi. Des distances, une position et un alignement incorrects peuvent empêcher le coin fendeur d'empêcher efficacement les rebonds.

Pour que le coin fendeur et le dispositif anti-rebond puissent fonctionner, ils doivent agir sur la pièce à travailler. Lors de coupes dans des pièces trop courtes pour permettre au coin fendeur et au dispositif anti-rebond d'agir, ceux-ci sont inefficaces. Dans ces conditions, le coin fendeur et le dispositif anti-rebond ne peuvent empêcher un rebond.

Avant de mettre l'outil électrique en marche, assurez-vous que la lame de scie n'est pas en contact avec le capot de protection, le couteau diviseur ou la pièce à usiner. Tout contact accidentel entre ces composants et la lame de scie peut entraîner une situation dangereuse.

Consignes de sécurité pour les opérations de sciage

DANGER : Ne placez pas vos doigts ni vos mains à proximité de la lame de scie ou dans la zone de coupe. Un moment d'inattention ou un glissement pourrait entraîner votre main vers la lame de scie et causer des blessures graves.

Approchez la pièce à usiner de la lame de scie uniquement dans le sens inverse du sens de rotation. Si vous approchez la pièce à usiner dans le même sens que le sens de rotation de la lame de scie au-dessus de la table, la pièce à usiner et votre main risquent d'être entraînées dans la lame de scie.

Pour les coupes longitudinales, n'utilisez jamais la butée angulaire pour guider la pièce à usiner et, pour les coupes transversales avec la butée angulaire, n'utilisez jamais la butée parallèle pour régler la longueur. Le guidage simultané de la pièce à usiner avec la butée parallèle et la butée angulaire augmente le risque que la lame de scie se coince et provoque un rebond.

Pour les coupes longitudinales, maintenez toujours la pièce en contact complet avec le guide parallèle et exercez toujours la force d'avance sur la pièce entre le guide parallèle et la lame de scie. Utilisez un poussoir lorsque la distance entre le guide et la lame de scie est inférieure à 150 mm, et un bloc poussoir lorsque la distance est inférieure à 50 mm. Ces outils vous permettent de garder vos mains à une distance sûre de la lame de scie.

Utilisez uniquement le guide-chaîne fourni par le fabricant ou un guide-chaîne fabriqué conformément aux instructions. Le guide-chaîne garantit une distance suffisante entre la main et la lame de scie.

N'utilisez jamais un poussoir endommagé ou scié. Un poussoir endommagé ou scié peut se casser et entraîner votre main dans la lame de scie.

Ne travaillez pas « à main levée ». Utilisez toujours la butée parallèle ou la butée angulaire pour positionner et guider la pièce à usiner. « A main levée » signifie que la pièce à usiner est soutenue ou guidée à la main au lieu d'être positionnée à l'aide de la butée parallèle ou de la butée angulaire. Le sciage à main levée entraîne un mauvais alignement, un coincement et un rebond.

Ne passez jamais la main autour ou au-dessus d'une lame de scie en rotation. Tendre la main vers une pièce à usiner peut entraîner un contact accidentel avec la lame de scie en rotation.

Soutenez les pièces longues et/ou larges à l'arrière et/ou sur les côtés de la table de sciage afin qu'elles restent à l'horizontale. Les pièces longues et/ou larges ont tendance à basculer sur le bord de la table de sciage, ce qui entraîne une perte de contrôle, un coincement de la lame de scie et un rebond.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ne travaillez pas « à main levée ». Utilisez toujours la butée parallèle ou la butée angulaire pour positionner et guider la pièce à usiner. « À main levée » signifie que la pièce à usiner est soutenue ou guidée à la main au lieu d'être positionnée à l'aide de la butée parallèle ou de la butée angulaire. Le sciage à main levée entraîne un mauvais alignement, un coincement et un rebond.

Avancez la pièce à usiner de manière régulière. Ne pliez pas, ne tordez pas et ne déplacez pas la pièce à usiner latéralement. Si la lame de scie se bloque, éteignez immédiatement l'outil électrique, débranchez la fiche secteur et éliminez la cause du blocage. Le blocage de la lame de scie par la pièce à usiner peut entraîner un rebond ou un blocage du moteur.

Ne retirez pas les copeaux pendant que la scie est en marche. Les copeaux peuvent se coincer entre la lame et le guide-chaîne ou dans le capot de protection et, lorsque vous les retirez, vos doigts peuvent être entraînés vers la lame. Éteignez la scie et attendez que la lame soit complètement immobilisée avant de retirer les copeaux.

Pour les coupes longitudinales sur des pièces de moins de 2 mm d'épaisseur, utilisez une butée parallèle supplémentaire en contact avec la surface de la table. Les pièces minces peuvent se coincer sous la butée parallèle et provoquer un rebond.

Rebond

Ne vous placez jamais dans l'axe direct de la lame de scie. Restez toujours du côté de la lame de scie où se trouve également la butée. En cas de rebond, la pièce à usiner peut être projetée à grande vitesse sur les personnes se trouvant devant et dans l'axe de la lame de scie.

Ne saisissez jamais la pièce à usiner par-dessus ou par-derrière la lame de scie pour la tirer ou la soutenir. Vous risqueriez d'entrer en contact accidentellement avec la lame de scie ou un rebond pourrait entraîner vos doigts dans la lame.

Ne maintenez et n'appuyez jamais la pièce à scier contre la lame de scie en rotation. Appuyer la pièce à scier contre la lame de scie entraîne un coincement et un rebond.

Alignez le guide parallèlement à la lame de scie. Un guide mal aligné presse la pièce contre la lame de scie et provoque un rebond.

Pour les coupes à la scie cachées (par exemple, rainurage, rainurage ou séparation par retournement), utilisez un peigne de pression pour guider la pièce contre la table et la barre de butée. Un peigne de pression vous permet de mieux contrôler la pièce en cas de rebond.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous sciez dans des zones non visibles de pièces assemblées. La lame de scie qui s'enfonce peut scier des objets susceptibles de provoquer un rebond.

Soutenez les grandes plaques afin de réduire le risque de rebond dû à un blocage de la lame de scie. Les grandes plaques peuvent se déformer sous leur propre poids. Les plaques doivent être soutenues partout où elles dépassent de la surface de la table.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous sciez des pièces tordues, nouées, déformées ou qui ne présentent pas de bord droit permettant de les guider à l'aide d'une butée angulaire ou d'un rail de guidage. Une pièce déformée, nouée ou tordue est instable et entraîne un mauvais alignement de la coupe avec la lame de scie, un coincement et un rebond.

Ne sciez jamais plusieurs pièces empilées les unes sur les autres ou les unes derrière les autres. La lame de scie pourrait saisir une ou plusieurs pièces et provoquer un rebond.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Si vous souhaitez redémarrer une scie dont la lame est coincée dans la pièce à travailler, centrez la lame dans la fente de la scie de manière à ce que les dents ne soient pas accrochées dans la pièce. Si la lame est coincée, elle peut soulever la pièce et provoquer un rebond lorsque la scie est redémarrée.

Veillez à ce que les lames de scie soient propres, affûtées et suffisamment avoyées. N'utilisez jamais de lames de scie déformées ou dont les dents sont fêlées ou cassées. Des lames de scie affûtées et correctement avoyées minimisent les risques de coincement, de blocage et de rebond.

Assurez-vous que la lame de scie est montée dans le bon sens de rotation. N'utilisez pas de meules ou de brosses métalliques avec la scie circulaire à table. Un montage incorrect de la lame de scie ou l'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

Utilisation des scies circulaires à table

Éteignez la scie circulaire à table et débranchez-la du secteur avant de retirer l'insert de table, de changer la lame de scie, de régler le couteau diviseur, le dispositif anti-rebond ou le capot de protection de la lame de scie, et lorsque la machine est laissée sans surveillance. Les mesures de précaution servent à éviter les accidents.

Ne laissez jamais la scie circulaire à table fonctionner sans surveillance. Éteignez l'outil électrique et ne l'abandonnez pas avant qu'il ne soit complètement à l'arrêt. Une scie fonctionnant sans surveillance représente un danger incontrôlable.

Installez la scie circulaire sur table dans un endroit plat et bien éclairé où vous pouvez vous tenir debout en toute sécurité et garder votre équilibre. L'emplacement doit offrir suffisamment d'espace pour manipuler facilement vos pièces. Le désordre, les zones de travail mal éclairées et les sols irréguliers et glissants peuvent entraîner des accidents.

Enlevez régulièrement les copeaux et la sciure sous la table de sciage et/ou du système d'aspiration des poussières. La sciure accumulée est inflammable et peut s'enflammer spontanément.

Sécurisez la scie circulaire à table. Une scie circulaire à table mal sécurisée peut bouger ou se renverser.

Retirez les outils de réglage, les résidus de bois, etc. de la scie circulaire à table avant de la mettre en marche. Les distractions ou les éventuels blocages peuvent être dangereux.

Utilisez toujours des lames de scie de taille appropriée et avec un alésage de fixation adapté (par exemple en forme de losange ou rond). Les lames de scie qui ne sont pas adaptées aux pièces de montage de la scie tournent de manière irrégulière et entraînent une perte de contrôle.

N'utilisez jamais de matériel de montage de lame endommagé ou inapproprié, tel que des brides, des rondelles, des vis ou des écrous. Ce matériel de montage de lame a été spécialement conçu pour votre scie afin de garantir un fonctionnement sûr et des performances optimales.

Ne montez jamais sur la scie circulaire à table et ne l'utilisez pas comme marchepied. Vous risqueriez de vous blesser gravement si l'outil électrique venait à basculer ou si vous entriez accidentellement en contact avec la lame de scie.

Sicurezza elettrica

La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore insieme ad utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Spine non modificate e prese di corrente adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di scosse elettriche se il corpo dell'utilizzatore è a terra.

Tenere lontano gli utensili elettrici da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti dell'apparecchio che si muovano. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

Se lavorate con un utensile elettrico all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.

Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

Quando si utilizza un utensile elettrico, prestare la massima attenzione, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

Indossare i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, come una mascherina protettiva antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un casco di protezione o una protezione per l'udito, a seconda del tipo e impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.

Evitare una messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia inserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria ricaricabile, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.

Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave per viti prima di accendere l'utensile elettrico. Un attrezzo o una chiave all'interno di una parte in rotazione dell'apparecchio può provocare lesioni.

Evitare di tenere una posizione del corpo anomala. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in qualsiasi momento. In questo modo, è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se è possibile montare dei dispositivi di aspirazione o raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati in modo corretto. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico

Non esporre l'apparecchio a sollecitazioni troppo elevate. Utilizzare per i lavori da eseguire sempre l'apposito utensile elettrico. Con l'utensile elettrico giusto si lavora meglio e in modo sicuro alla potenza indicata.

Non utilizzare un utensile elettrico il cui interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si lascia più accendere o spegnere, è pericoloso e va riparato.

Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o stoccaggio dell'apparecchio. Tale precauzione evita la partenza involontaria dell'utensile elettrico.

Riporre utensili elettrici inutilizzati al di fuori della portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio o non hanno letto le presenti istruzioni. Se utilizzati da persone inesperte, gli utensili elettrici rappresentano un pericolo.

Trattare i propri utensili elettrici con cura. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente e che non si incastrino, che le parti non siano rotte o danneggiate, che la funzione dell'utensile elettrico non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.

Mantenere gli strumenti da taglio affilati e puliti. Gli strumenti da taglio tenuti con cura e con denti affilati si incastrano meno facilmente e sono più facili da guidare.

Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ecc. solo in conformità alle presenti istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti potrebbe portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

Far riparare il proprio utensile elettrico solo da personale qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico rimanga inalterata.

Istruzioni di sicurezza per seghe circolari da tavolo

Lasciare montati i coperchi di protezione. I coperchi di protezione devono essere in condizioni funzionali e montati correttamente. I coperchi di protezione allentati, danneggiati o non funzionanti correttamente devono essere riparati o sostituiti.

Per i tagli di separazione utilizzare sempre la copertura di protezione della lama, il cuneo di spacco e il dispositivo antirimbalzo. Per i tagli di separazione in cui la lama taglia completamente lo spessore del pezzo, la copertura di protezione e altri dispositivi di sicurezza riducono il rischio di lesioni.

Dopo aver completato i tagli nascosti, come ad esempio piegature, tagli con metodo a busta o scanalature, fissare nuovamente il cuneo di taglio nella sua posizione finale superiore. Riposizionare il coperchio di protezione e il dispositivo antirimbalzo mentre il cuneo di taglio si trova nella sua posizione finale superiore. Il coperchio di protezione, il cuneo di taglio e il dispositivo di sicurezza riducono il rischio di lesioni.

Regolare il cuneo di spacco come descritto nel presente manuale d'uso. Distanze, posizione e orientamento errati possono impedire al cuneo di spacco di impedire efficacemente il contraccolpo.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Affinché il cuneo divisore e il dispositivo antirimbalo possano funzionare, devono agire sul pezzo da lavorare. In caso di tagli su pezzi troppo corti per consentire l'innesto del cuneo divisore e del dispositivo antirimbalo, questi ultimi risultano inefficaci. In tali condizioni, il cuneo divisore e il dispositivo antirimbalo non sono in grado di impedire il rimbalo.

Prima di accendere l'utensile elettrico, assicurarsi che la lama non tocchi il coperchio di protezione, il cuneo di spacco o il pezzo da lavorare. Il contatto accidentale di questi componenti con la lama può causare situazioni pericolose.

Istruzioni di sicurezza per i processi di taglio

PERICOLO: Non avvicinare le dita e le mani alla lama della sega o all'area di taglio. Un momento di disattenzione o uno scivolone potrebbero portare la mano verso la lama della sega e causare gravi lesioni.

Avvicinare il pezzo da lavorare alla lama solo in direzione opposta al senso di rotazione. Avvicinare il pezzo da lavorare nella stessa direzione del senso di rotazione della lama sopra il tavolo può causare l'aspirazione del pezzo e della mano nella lama.

Non utilizzare mai la guida angolare per l'avanzamento del pezzo durante i tagli longitudinali e non utilizzare mai la guida parallela per la regolazione della lunghezza durante i tagli trasversali con la guida angolare. La guida simultanea del pezzo con la guida parallela e la guida angolare aumenta la probabilità che la lama si inceppi e si verifichi un contraccolpo.

Utilizzare solo il bastone di spinta fornito dal produttore o uno realizzato secondo le istruzioni. Il bastone di spinta garantisce una distanza sufficiente tra la mano e la lama della sega.

Durante i tagli longitudinali, mantenere sempre il pezzo in lavorazione a contatto completo con la guida di arresto ed esercitare sempre la forza di avanzamento sul pezzo tra la guida di arresto e la lama della sega. Utilizzare un bastone di spinta se la distanza tra la guida di arresto e la lama è inferiore a 150 mm e un blocco di spinta se la distanza è inferiore a 50 mm. Questi strumenti di lavoro assicurano che la mano rimanga a una distanza di sicurezza dalla lama.

Non utilizzare mai un bastone di spinta danneggiato o segato. Un bastone di spinta danneggiato o segato può rompersi e causare il contatto della mano con la lama della sega.

Non lavorare "a mano libera". Utilizzare sempre la guida parallela o la guida angolare per posizionare e guidare il pezzo da lavorare. "A mano libera" significa sostenere o guidare il pezzo da lavorare con le mani invece che con la guida parallela o la guida angolare. Il taglio a mano libera può causare disallineamenti, inceppamenti e contraccolpi.

Non afferrare mai una lama in rotazione. Afferrare un pezzo in lavorazione può causare il contatto accidentale con la lama in rotazione.

Sostenere i pezzi lunghi e/o larghi dietro e/o lateralmente al tavolo della sega, in modo che rimangano in posizione orizzontale. I pezzi lunghi e/o larghi tendono a ribaltarsi sul bordo del tavolo della sega, causando la perdita di controllo, l'inceppamento della lama e il contraccolpo.

Non lavorare "a mano libera". Utilizzare sempre la guida parallela o la guida angolare per posizionare e guidare il pezzo da lavorare. "A mano libera" significa sostenere o guidare il pezzo da lavorare con le mani invece che con la guida parallela o la guida angolare. Il taglio a mano libera può causare disallineamenti, inceppamenti e contraccolpi.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Avanzare il pezzo in modo uniforme. Non piegare, torcere o spostare lateralmente il pezzo. Se la lama si inceppa, spegnere immediatamente l'elettro utensile, scollegare la spina di alimentazione e rimuovere la causa dell'inceppamento. L'inceppamento della lama causato dal pezzo può provocare contraccolpi o il blocco del motore.

Non rimuovere il materiale tagliato mentre la sega è in funzione. Il materiale tagliato può incastrarsi tra la lama e la guida di arresto o nella copertura di protezione e, durante la rimozione, le dita potrebbero finire nella lama. Spegnerla la sega e attendere che la lama si fermi completamente prima di rimuovere il materiale.

Per tagli longitudinali su pezzi di spessore inferiore a 2 mm, utilizzare una guida parallela aggiuntiva a contatto con la superficie del tavolo. I pezzi sottili possono incastrarsi sotto la guida parallela e causare contraccolpi.

Contraccolpi

Non mettersi mai in linea diretta con la lama della sega. Tenersi sempre sul lato della lama della sega dove si trova anche la guida di arresto. In caso di contraccolpo, il pezzo da lavorare può essere scagliato ad alta velocità contro le persone che si trovano davanti e in linea con la lama della sega.

Non afferrare mai il pezzo da lavorare davanti o dietro alla lama per tirarlo o sostenerlo. Ciò potrebbe causare un contatto accidentale con la lama o un contraccolpo che potrebbe far finire le dita nella lama.

Non tenere mai premuto il pezzo da tagliare contro la lama rotante. Premere il pezzo da tagliare contro la lama provoca inceppamenti e contraccolpi.

Allineare la guida di arresto parallelamente alla lama della sega. Una guida di arresto non allineata spinge il pezzo da lavorare contro la lama della sega e provoca un contraccolpo.

In caso di tagli nascosti (ad es. scanalature, intagli o tagli con metodo a ribalta), utilizzare un pettine di pressione per guidare il pezzo da lavorare contro il tavolo e la guida di arresto. Il pettine di pressione consente di controllare meglio il pezzo da lavorare in caso di contraccolpo.

Prestare particolare attenzione durante il taglio di aree non visibili dei pezzi assemblati. La lama della sega che penetra può tagliare oggetti che potrebbero causare un contraccolpo.

Sostenete i pannelli di grandi dimensioni per ridurre il rischio di contraccolpi causati dall'inceppamento della lama. I pannelli di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il loro stesso peso. I pannelli devono essere sostenuti ovunque sporgano dalla superficie del tavolo.

Prestare particolare attenzione durante il taglio di pezzi contorti, nodosi, deformati o privi di un bordo dritto che consenta di guidarli con una guida angolare o lungo una guida parallela. Un pezzo deformato, nodoso o contorto è instabile e può causare un disallineamento del taglio con la lama della sega, inceppamenti e contraccolpi.

Non segare mai più pezzi impilati uno sopra l'altro o uno dietro l'altro. La lama potrebbe afferrare uno o più pezzi e causare un contraccolpo.

Se si desidera riavviare una sega con la lama incastrata nel pezzo da lavorare, centrare la lama nella fessura della sega in modo che i denti della sega non rimangano incastrati nel pezzo. Se la lama si incastra, può sollevare il pezzo da lavorare e causare un contraccolpo quando la sega viene riavviata.

Mantenete le lame pulite, affilate e sufficientemente inclinate. Non utilizzate mai lame deformate o con denti scheggiati o rotti. Le lame affilate e correttamente inclinate riducono al minimo il rischio di inceppamenti, blocchi e contraccolpi.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Assicurarsi che la lama sia montata nel senso di rotazione corretto. Non utilizzare mole abrasive o spazzole metalliche con la sega circolare da tavolo. Il montaggio improprio della lama o l'uso di accessori non raccomandati può causare gravi lesioni.

Utilizzo delle seghe circolari da tavolo

Spegnere la sega circolare da tavolo e scollegarla dalla rete elettrica prima di rimuovere l'inserito del tavolo, sostituire la lama, regolare il cuneo di spacco, il dispositivo antirimbalo o la copertura di protezione della lama e quando la macchina viene lasciata incustodita. Le precauzioni servono a prevenire gli incidenti.

Non lasciare mai la sega circolare da tavolo in funzione senza sorveglianza. Spegnere l'utensile elettrico e non allontanarsi finché non si è completamente arrestato. Una sega in funzione senza sorveglianza rappresenta un pericolo incontrollabile.

Posizionare la sega circolare da tavolo in un luogo piano e ben illuminato, dove potete stare in piedi in sicurezza e mantenere l'equilibrio. Il luogo di installazione deve offrire spazio sufficiente per maneggiare comodamente i vostri pezzi da lavorare. Il disordine, le aree di lavoro non illuminate e i pavimenti irregolari e scivolosi possono causare incidenti.

Rimuovere regolarmente i trucioli e la segatura sotto il tavolo della sega e/o dall'aspirapolvere. La segatura accumulata è infiammabile e può incendiarsi spontaneamente.

Fissare la sega circolare da tavolo. Una sega circolare da tavolo non fissata correttamente può spostarsi o ribaltarsi.

Rimuovere gli strumenti di regolazione, i residui di legno ecc. dalla sega circolare da tavolo prima di accenderla. Distrazioni o possibili inceppamenti possono essere pericolosi.

Utilizzare sempre lame della misura corretta e con il foro di fissaggio adeguato (ad es. a forma di rombo o rotondo). Le lame che non sono compatibili con i componenti di montaggio della sega non girano in modo regolare e causano la perdita di controllo.

Non utilizzare mai materiali di montaggio della lama danneggiati o non corretti, come flange, rondelle, viti o dadi. Questi materiali di montaggio della lama sono stati progettati appositamente per la vostra sega, per garantire un funzionamento sicuro e prestazioni ottimali.

Non salire mai sulla sega circolare da tavolo e non utilizzarla come sgabello. Se l'utensile elettrico dovesse ribaltarsi o se dovessi entrare accidentalmente in contatto con la lama, potresti riportare gravi lesioni.

Technische Angaben

Caractéristiques

Specifiche

Spannung Tension Tensione	220-240 V~/ 50 Hz	Tischgrösse Dimensions de la table Dimensioni tavola	544 x 458 mm
Motorleistung Puissance Potenza motore	1500 W	Höhenverstellung (stufenlos) Réglage de la hauteur (sans palier) Regolazione dell'altezza (in continuo)	0-70 mm
Leerlaufdrehzahl Régime à vide Numero di giri al minimo	5000 r/min	Abmessung Keissägeblatt Dimensions de la lame circulaire Dimensioni della lama	Ø 210 x Ø 30 x 2.8 mm
Gewicht Poids Peso	ca. 12.5 kg	Anzahl Sägezähne Nombre de dents de scie Numero di denti della sega	24
Tischneigung Inclinaison de la table Inclinazione tavola	0°-45°	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	[K = 3 dB(A)] 107.9 dB(A)
max. Werkstückhöhe Hauteur max de la pièce à usiner Max. altezza del pezzo da lavorare	Δ 0°: 70 mm Δ 45°: 45 mm	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	[K = 3 dB(A)] 97.6 dB(A)



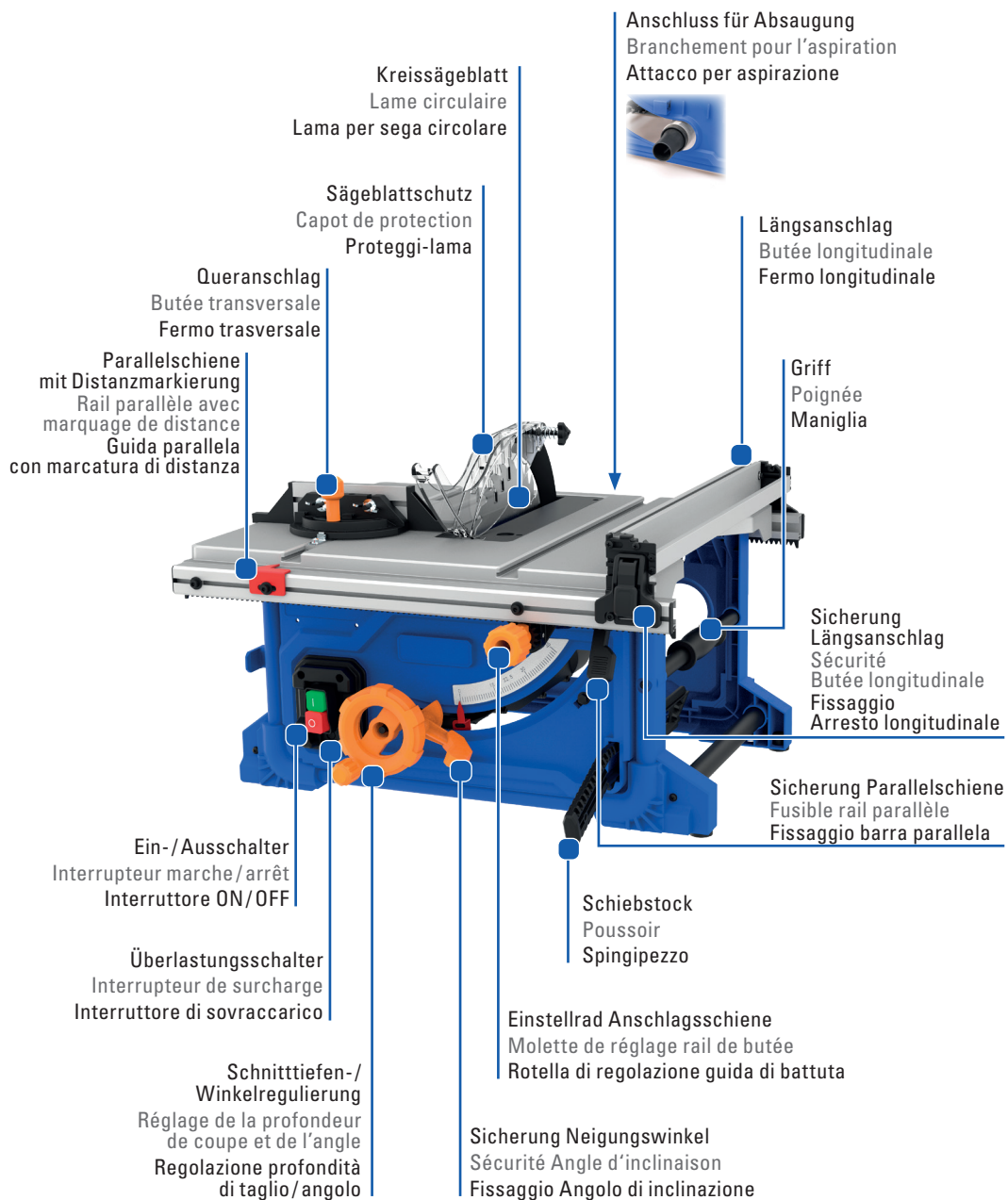
Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Ausgediente Geräte/Batterien müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Les appareils usagés/les batteries doivent être déposés auprès des centres de recyclage prévus. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

I prodotti inutili/i batterie devono essere consegnati a un centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

1



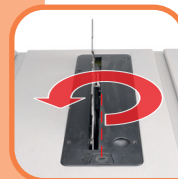
Abdeckung abschrauben
Dévissez le cache
Svitare la copertura

2



Sicherung lösen, Halterung einfahren
Desserrer la fixation, rentrer le support, serrer la fixation.
Sganciare il fermo, ritrarre il supporto, serrare il fermo

3



Abdeckung anschrauben
Visser le cache
Avvitare la copertura

4



Sägeblattschutz einfahren
Insérez la protection de la lame de scie
Spostare il coprilama

i

Einfahren erschwert/nicht möglich:
Schraube lockern
Introduction compliquée ou impossible:
Desserrez la vis
Spostamento difficile/impossibile:
allentare la vite

5



Schraube leicht festziehen
Serrez légèrement la vis
Serrare leggermente la vite

!

Sägeblattschutz muss sich frei auf und ab bewegen können
La protection de la lame de scie doit pouvoir se déplacer librement de haut en bas
Deve essere possibile alzare e abbassare liberamente il coprilama

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



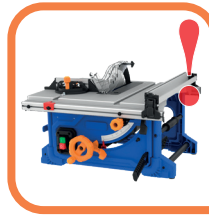
Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio

WICHTIG: Stäube diverser Materialien können zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder sogar Krebs führen. Empfehlung: Nutzung der Absaugvorrichtung, gute Belüftung, Tragen des Arbeitsschutzes.

IMPORTANT: les poussières de divers matériaux sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou même le cancer. Recommandation: utiliser un dispositif d'aspiration, assurer une bonne aération et porter les différentes protections de travail

IMPORTANTE: le polveri dei diversi materiali possono provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o addirittura tumore. Raccomandazione: uso del dispositivo di aspirazione, buona aerazione, indossare protezioni da lavoro.

2



Optimalen Gerätezustand/stabilen Stand sicherstellen
Assurez-vous de l'état optimal de l'appareil et de sa position stable
Garantire lo stato ottimale/l'appoggio stabile dell'apparecchio



Sägetisch von Werkzeug/unnötigen Objekten/Abfall befreien
Enlevez les outils, les objets inutiles et les chutes de la table de sciage
Liberare il piano di lavoro da attrezzi/oggetti superflui/rifiuti

3



Saugvorrichtung anschliessen
Branchez le système d'aspiration
Collegare il dispositivo di aspirazione



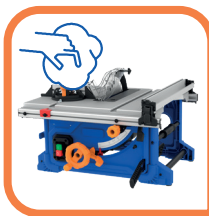
z. B. Industriesauger
par ex. l'aspirateur industriel
per es. aspiratore per uso industriale

4

**Sägen
Scier
Segare**



7



Gerät feucht abwischen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido



Nicht scheurende Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

6



Saugvorrichtung entfernen
Retirez le système d'aspiration
Staccare il dispositivo di aspirazione

5



Werkstück entnehmen
Retirez la pièce à usiner
Togliere il pezzo da lavorare



WARNUNG – Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Sägeblatts ab, bevor das Werkstück bewegt wird oder Einstellungen geändert werden.

AVERTISSEMENT – Éteignez l'outil électrique et attendez que la lame de scie soit à l'arrêt avant de déplacer la pièce à usiner ou de modifier les réglages.

AVVERTENZA – Spegner l'utensile elettrico e attendere che la lama si fermi completamente prima di spostare il pezzo da lavorare o modificare le impostazioni.

4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto



Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben.
Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants, lunettes de protection. N'utiliser la tondeuse qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Lavorare solo indossando cuffie otoprotettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

- ! Sägeblattschutz muss korrekt angebracht sein (Siehe Seite 23)
La protection de la lame de scie doit être fixée correctement (voir page 23)
- Il coprilama deve essere applicato correttamente (vedi pagina 23)

- ! Neigung an Abfallholz testen
Testez l'inclinaison sur des rognures
- Testare l'inclinazione su un pezzo di scarto

Sägen
Scier
Segare

- 

Neigungswinkel anpassen
Ajustez l'angle d'inclinaison
Adeguare l'angolo di inclinazione
- 

Gewünschter Anschlag anbringen (Siehe Seite 28)
Fixez la butée souhaitée (voir page 28)
Applicare il fermo desiderato (vedi pagina 28)
- 

Schnitttiefe anpassen
Ajustez la profondeur de coupe
Adeguare la profondità di taglio
- 

Gerät einstecken, einschalten
Branchez l'appareil et mettez-le en marche
Innestare la spina, accendere l'apparecchio
- Sägen**
Scier
Segare

! Werkstück kräftig gegen Sägeband drücken
Poussez la pièce à usiner contre le ruban avec force
• Premere saldamente il pezzo da lavorare contro la lama

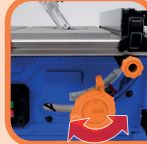
! Informieren Sie sich im Vorfeld gründlich darüber wie man richtig sägt.
Informez-vous au préalable de manière approfondie sur la manière de scier correctement.
• Informatevi accuratamente in anticipo su come segare correttamente.
- 

Gerät ausschalten, ausstecken
Éteignez et débranchez l'appareil
Spegner l'apparecchio, staccare la spina

- ! Werkstücke müssen stabil festgehalten werden können.
Les pièces à usiner doivent pouvoir être tenues de façon stable.
• Deve essere possibile afferrare e tenere saldamente i pezzi da lavorare.

- 

Fixierung lösen
Desserrez la fixation
Allentare il fissaggio

- 

Rad verschieben
Déplacer la roue
Spostare la ruota

- 

Wieder fixieren
Procédez à une nouvelle fixation
Fissare nuovamente

GEFAHR – Halten Sie Ihre Hände niemals in der Nähe oder in Richtung des Sägeblatts.
DANGER – Ne mettez jamais vos mains près de la lame ou dans sa direction.
PERICOLO – Non mettere mai le mani vicino o in direzione della lama.

Warnung | Avertissement | Avvertimento

Verwenden Sie immer ordnungsgemäß funktionierende Sägeblatt-Schutzeinrichtung, Spaltkeil und Rückschlagsicherung für jede Sägeoperation, für die diese verwendet werden können, einschließlich aller Trennschnitte.
Utilisez toujours un dispositif de protection de lame, un couteau diviseur et un dispositif anti-rebond en bon état de fonctionnement pour toutes les opérations de sciage pour lesquelles ils peuvent être utilisés, y compris toutes les coupes de tronçonnage.
Utilizzare sempre il coprilama, il coltello divisore e il dispositivo anti-contraccollo perfettamente funzionanti per ogni operazione di taglio in cui possono essere utilizzati, inclusi tutti i tagli di separazione.

Verwenden Sie einen Schiebstock oder ein Schiebehholz, wenn erforderlich.
Utilisez un poussoir ou une planche à pousser si nécessaire.
Utilizzare un spingipezzo o una guida di spinta quando necessario.

Arbeiten Sie nie freihändig.
Ne travaillez jamais à main levée.
Non lavorare mai a mano libera.

Beachten Sie besonders Anweisungen zur Verminderung der Gefahr eines Rückschlags.
Respectez particulièrement les consignes visant à réduire le risque de rebond.
Prestare particolare attenzione alle istruzioni per ridurre il rischio di contraccolpo.

Greifen Sie nie um oder über das Sägeblatt.
Ne saisissez jamais la lame de scie par le côté ou par-dessus.
Non afferrare mai attorno o sopra la lama.

Stehen Sie nie in direkter Linie mit dem Sägeblatt. Halten Sie sich immer auf der Seite zum Sägeblatt, auf der sich auch die Anschlagschiene befindet.

Ne vous placez jamais dans l'axe direct de la lame de scie. Restez toujours du côté de la lame de scie où se trouve également le guide-chaîne.

Non posizionarsi mai in linea diretta con la lama. Mantenersi sempre sul lato della lama in cui si trova anche la guida di riferimento.

Längsanschlag anbringen Fixez la butée longitudinale Applicazione del fermo longitudinale

- Sowohl links wie auch rechts montierbar
Montage possible des deux côtés (gauche et droit)
- Montabile sia a sinistra che a destra



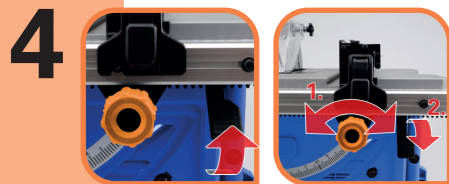
Längsanschlag auf Schiene aufsetzen
Placer la butée longitudinale sur le rail
Posizionare il fermo longitudinale sulla guida



Schraube gut festziehen
Bien serrer la vis
Serrare bene la vite



Sicherungsklammer schliessen
Fermer l'agrafe de sécurité
Chiudere la graffetta di sicurezza



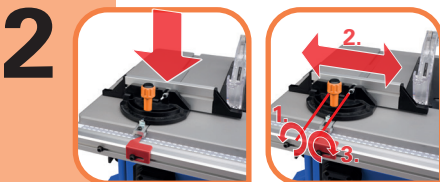
Bei Bedarf: Schienensicherung lösen, Schiene verschieben.
Si nécessaire : desserrer la fixation du rail, déplacer le rail.
Se necessario: sganciare il fissaggio della rotaia, spostare la rotaia.

Queranschlag anbringen Fixez la butée transversale Applicazione del fermo trasversale

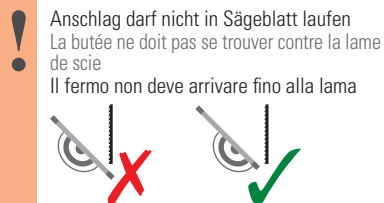
- Sowohl links wie auch rechts montierbar
Montage possible des deux côtés (gauche et droit)
- Montabile sia a sinistra che a destra



Queranschlag einfahren
Rentrez la butée transversale
Posizionare il fermo trasversale



Anschlag einsetzen und ausrichten
Insérer et aligner la butée
Inserire e allineare il fermo



! Anschlag darf nicht in Sägeblatt laufen
La butée ne doit pas se trouver contre la lame de scie
Il fermo non deve arrivare fino alla lama



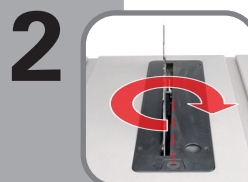
Fixierung lösen, gewünschter Winkel einstellen, wieder fixieren
Desserrer la fixation, régler l'angle souhaité, resserrer la fixation.
Sbloccare il fissaggio, impostare l'angolo desiderato, fissare nuovamente.

Kreissägeblatt entnehmen Retirez la lame de scie circulaire Rimozione della lama per sega circolare

- ! Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
Eteindre d'abord l'appareil et retirer la fiche de secteur
- Prima spegnere l'apparecchio e estrarre la spina



Sägeblattschutz abnehmen
Retirez la protection de la lame de scie
Togliere il coprilama



Abdeckung abschrauben
Dévissez le cache
Svitare la copertura



Kreissägeblatt nach oben kurbeln
Tournez la lame circulaire vers le haut à la manivelle
Far salire la lama verso l'alto



Mutter abschrauben
Dévissez l'écrou
Svitare il dado



Flansch und Kreissägeblatt entnehmen
Retirez la bride et la lame circulaire
Togliere la flangia e la lama

- Zusammenbau umgekehrt
Effectuez les étapes dans l'ordre inverse pour l'assemblage
- Montaggio in sequenza inversa

Überlastungsschutz zurücksetzen Réinitialisation de la protection contre les surcharges Ripristinare la protezione da sovraccarico

- ! Werkstück wurde falsch eingeführt oder Sägeblatt ist blockiert.
La pièce a été mal insérée ou la lame de scie est bloquée.
- Il pezzo è stato inserito in modo errato o la lama della sega è bloccata.

1



Gerät ausstecken und für mindestens 5 min. abkühlen lassen
Débrancher l'appareil et le laisser refroidir pendant au moins 5 minutes.
Scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 5 minuti.

2



Alle Materialien, die das Sägeblatt blockieren können, entfernen
Retirer tous les matériaux susceptibles de bloquer la lame de scie.
Rimuovere tutti i materiali che potrebbero bloccare la lama della sega.

3



Überlastungsschalter drücken
Appuyer sur le disjoncteur de surcharge
Premere l'interruttore di sovraccarico

4



Gerät einschalten
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät läuft nicht L'appareil ne fonctionne pas	Gerät eingesteckt, Netzspannung vorhanden? Gerät überhitzt? L'appareil est-il branché, la tension secteur est-elle présente ? L'appareil est-il en surchauffe ?
La macchina non funziona	Apparecchio collegato, tensione di rete presente? Apparecchio surriscaldato?
Säge überhitzt Scie en surchauffe La sega si surriscalda	Luftungsschlitze blockiert? Zu grosses Werkstück? Zu wenig Druck? Fentes d'aération obstruées ? Pièce trop grande ? Pression insuffisante ? Fessure di ventilazione ostruite? Pezzo troppo grande? Pressione insufficiente?
Sägt schlecht Scie mal	Sägeblatt stumpf? Sägeblatt richtig eingesetzt? La lame de scie est émoussée ? La lame de scie est-elle correctement installée ?
Segare male	La lama è smussata? La lama è inserita correttamente?
Falscher Winkel Mauvais angle Angolo errato	Sägeblatt richtig ausgerichtet? La lame de scie est-elle correctement alignée ? La lama è allineata correttamente?
Abnormale Vibrationen Vibrations anormales Vibrazioni anomale	Alle Schrauben festgezogen? Sägeblatt in guter Kondition und richtig eingesetzt? Gerät steht stabil auf ebenem Grund? Toutes les vis sont-elles bien serrées? La lame de scie est-elle en bon état et correctement installée? L'appareil est-il stable et posé sur une surface plane? Tutte le viti sono serrate? La lama è in buone condizioni e inserita correttamente? L'apparecchio è stabile su una superficie piana?
Werkstücke fliegen Rückwärts Les pièces à usiner volent en arrière I pezzi volano all'indietro	Werkstück ganz an der Klinge vorbei geschoben? Sägeblatt in guter Kondition? La pièce à usiner a-t-elle complètement dépassé la lame? La lame de scie est-elle en bon état? Il pezzo da lavorare è stato spostato completamente oltre la lama? La lama della sega è in buone condizioni?
Sägeblatt hinterlässt Brandrückstände La lame de scie laisse des résidus de brûlure La lama della sega lascia residui di bruciatura	Sägeblatt stumpf? Werkstück zu schnell durchgeschoben? Lame de scie émoussée? Pièce à usiner avancée trop rapidement? Lama della sega smussata? Pezzo lavorato spinto troppo velocemente?

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerato:	– 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2011/65/EU – 2015/863/EU	– EN 62841-1:2015+A11 – EN 62841-3-1:2014+A11+A1+A12 – EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021 – EN IEC 61000-3-2:2019+A1 – EN IEC 61000-3-11:2019 – IEC 62321-3-1:2013 – IEC 62321-6:2015 – IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 – IEC 62321-5:2013 – IEC 62321-7-1:2015 – IEC 62321-7-2:2017 – IEC 62321-8:2017
Bezeichnung/Typ: Designation/Type: Designazione/Tipo:	TISCHKREISSÄGE 52267.01/106228 M1H-ZP4-210-1	Baujahr: 2025 Année de construction : Anno di costruzione:
Benannten Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2 90431 Nürnberg, Germany	
Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich.ch	Dotzigen, 1. Jan 2025  Marko Franic, PGM  Roland Hugi, PGM
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landich.ch	Dotzigen, 1. Jan 2025  Marko Franic, PGM  Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch